

基礎普通話

啓功題



第三冊

張丹編著

RTHK

香港電台



香港萬海語言出版社

基礎普通話

JI CHU PUTONGHUA

第三冊

張丹編著

香港萬海語言出版社

Hong Kong Man Hai Language Publication

基礎普通話第三冊

張 丹 編 著

出版發行：香港萬海語言出版社

香港郵政總局信箱13645號

電話：3-329395

承印者：嶺南印刷公司

香港德輔道西西安里13號

一九八二年二月初版

一九八四年二月修訂再版

版權所有・翻印必究

鳴謝

中國著名語言學家
北 京 大 學

王 力 教授

中國著名書法家
北 京 師 範 大 學

啟 功 教授

基礎普通話第三冊序

王 力

張丹先生撰寫了《基礎普通話》第三冊，要我寫一篇序文。我是中國文字改革委員會副主任，又是推廣普通話委員會委員，我雖遠在北京，也應該為張丹先生這一本書寫序。

香港電台的普通話講座已經舉辦了十年，張丹先生主講並撰寫《基礎普通話》也已經八年多了，不言而喻，她的書一定寫得很出色，異乎尋常，因為她積累了八年的豐富經驗，無論在教學內容上，或在教學方法上，都會比一般人強得多。

我常常對人們說，學普通話有高標準，有低標準。高標準是要學得和北京人一樣，或差不多一樣。這當然很難，許多人做不到，連我自己也做不到，因為我是廣西人，把廣西口音改變得十分徹底是不可能的。外省人聽起來，我的話已經很像北京話了；北京人聽起了，還說我帶廣東口音。低標準是儘可能把普通話的詞彙學好（不要把自行車叫做“單車”），儘可能把普通話能分的音分別清楚（不要 Si, Shi, xi 不分，jiào, zhào 不分，等等）。這樣做並不難。去年冬天我在香港接觸到的香港人所說的普通話，十分之八九是符合這個低標準的。所以我說，學普通話並不難。

祝願香港學習普通話的同胞們獲得成功！

一九八二年一月於北京

目 錄

序		
第一課	學以致用(一)	1
第二課	學以致用(二)	6
第三課	推敲	10
第四課	詩配歌(一)	14
第五課	救火(一)	20
第六課	救火(二)	24
第七課	安置災民	28
第八課	詩配歌(二)	32
第九課	性格與爲人(一)	36
第十課	性格與爲人(二)	40
第十一課	唐詩釋義	44
第十二課	談戲劇	49
第十三課	笑話	53
第十四課	怎樣買股票	57
第十五課	寓言二則	61
第十六課	找工作	65
第十七課	詩配歌(二)	69
第十八課	怎麼辦	73
第十九課	宋詩釋義	77
第二十課	排球大賽	81
第二十一課	收拾東西	85
第二十二課	入境準備	90
第二十三課	坐火車	95
第二十四課	同車暢談(一)	100
第二十五課	同車暢談(二)	104
第二十六課	旅行購物	109
第二十七課	旅行季節	113
第二十八課	朗頌詩	119
第二十九課	中山狼	123

第一課 學 以 致 用(一)

DI YI KE XUE YI ZHI YONG

(I)

甲：糟了！真 糟糕！

Zāole zhēn zāogāo

乙：什麼 事 呀？

Shénme shì ya

甲：我的 錢包兒 丟了。

Wǒde qiánbāor diūle

乙：別 着急， 慢慢兒 找找。

Bié zháojí mǎnmǎnr zhǎozhao

甲：找了 半天了， 還是 沒有， 唉呀！你看 我的

Zhǎole bāntiānle háishì méiyǒu āiya Nǐkàn wǒde

皮包 被 人 刺了 一個 口子。

píbāo bèi rén lāle yíge kǒuzi

乙：別發 愁。我 先 給你 五十塊 錢，你

Biéfa chóu Wǒ xiān gěi nǐ wúshíkuài qián nǐ

拿去 用 吧！

náqu yòng ha

甲：不是 錢的 問題。 錢包裏 有 身份證。

Búshì qiānde wèntí Qiánbāoli yǒu shēnfènzhèng

乙：不用怕，你 快去 報警。 警察 會 幫 你

Bùyòngpà nǐ kuàiqù bàojǐng Jīngchá huì bāng nǐ

找的。

zhǎode

甲：謝謝 你 幫忙。

Xièxie nǐ bāngmáng

乙：沒什麼， 應該的。
Méishénme yīnggāide

(II)

甲：太貴了！這麼 貴的 東西 你 也 敢 買？
Tàiguìle Zhème guìde dōngxi nǐ yě gǎn mǎi

乙：物有所值 嗎？一分 錢，一分 貨，我 不覺得
Wùyǒusuǒzhí ma Yīfēn qián yīfēn huò wǒ bùjuéde
貴。
guì

甲：你 這人 真 有 意思，一百塊 錢 買
Nǐ zhèrén zhēn yǒu yìsi yībǎikuài qián mǎi
一枝 筆 還 說 不 貴。
yīzhī bǐ hái shuō bùguì

乙：我 喜歡的 東西，多 貴 也 想 買。
Wǒ xǐhuande dōngxi duō guì yě xiǎng mǎi
我 不 喜歡的 東西，再 便宜 我 也 不要。
Wǒ bù xǐhuande dōngxi zài piányi wǒ yě bùyào

(III)

甲：小禮，水開了，快 關火，你 聽見 了嗎？
Xiǎolǐ shuǐkāile kuài guānhuǒ nǐ tīngjiàn le ma

乙：聽不清，您 大 點兒 聲 說！
Tīngbùqīng nín dà diǎnr shēng shuō

甲：廚房 煮的 水 開了。
Chúfáng zhǔde shuǐ kāile

乙：噢！我 關上 火了。
Ò Wǒ guānshang huǒle

甲：小禮 給 媽 倒 一 杯 白開水。

Xiǎolǐ gěi mā dào yībēi bái kāishuǐ

乙：媽！ 白開水 很燙， 不如 喝 涼開水

Mā Bái kāishuǐ hěntàng bǐrú hē liáng kāishuǐ

好嗎？

hǎoma

甲：也行。 小禮， 明天 你 上學 記得 帶 水壺。

Yěxíng Xiǎolǐ míngtiān nǐ shàngxué jìde dài shuǐhú

乙：我 不渴， 不想 喝水。 帶 水壺 太 累贅。

Wǒ bùkě bùxiǎng hēshuǐ Dài shuǐhú tài lěizhuì

全 課 要 點

一、常用詞彙

糟—— 糟糕 糟了 真糟糕 糟透了

zāo zāogāo zāole zhēnzāogāo zātòule

拿—— 拿來 拿去 拿給誰 拿給你

ná nălái náqu nágěishéi nǎgěinǐ

貴—— 太貴了 貴極了 真貴

guì tàiguìle guìjile zhēnguì

便—— 便宜 不便宜 太便宜

pián piányi bùpiányi tàipiányi

真—— 真有意思 真好玩兒 真漂亮 真棒

zhēn zhēnyóuyìsi zhēnhǎowánr zhēnpiàoliang zhēnbǎng

開—— 開水 白開水 涼開水 水開了

kāi kāishuǐ bái kāishuǐ liáng kāishuǐ shuǐkāile

聽—— 聽見了 聽不見 聽不清

tīng tīngjiǎnle tīngbújiàn tīngbùqīng

介—— 介紹 自我介紹 向人介紹 介紹人

jiè jièshào zìwǒjièshào xiàngrénjièshào jièshàorén

愁——發愁 發什麼愁 不用愁
chóu fāchóu fāshénmechóu bùyòngchóu

二、比較發音

1. 糟 zāo

z(資)



z : 舌尖向前平伸抵下齒背，不振動聲帶。
zh : 舌尖翹起，輕抵硬顎發摩擦音，不振動聲帶。

招 zhāo

zh(知)



糟(zāo) —— 糟糕
怎(zěn) —— 怎麼
資(zī) —— 資產
早(zǎo) —— 早安

招(zhāo) —— 招考
真(zhēn) —— 真好
知(zhī) —— 知道
找(zhǎo) —— 找人

2. 拿 ná 你 nǐ

n(那)



n : 舌尖抵上齒背，發鼻音，聲帶振動。
l : 舌尖抵上齒背，發邊音，聲帶振動。

刺 lā 禮 lǐ

l(勒)



拿(ná) —— 拿走

刺(lā) —— 刺手

你 (nǐ) —— 你好

男 (nán) —— 男人

惱 (nǎo) —— 惱人

禮 (lǐ) —— 禮貌

懶 (lǎn) —— 懶人

老 (lǎo) —— 老人

趣 味 窗

月 初 時 彎 彎 像 蛾 眉 叫 新 月 。 初 七 、 初 八 呈 半 圓
形 叫 上 弦 月 ； 十 五 、 十 六 日 一 輪 明 月 叫 滿 月 ； 二
十 二 、 三 日 又 剩 半 個 月 亮 叫 下 弦 月 。 近 月 底 時 又
變 成 蛾 眉 狀 叫 殘 月 。
cān

黃 昏 時 出 現 在 西 方 天 空 的 是 新 月 ， 出 現 在 南 方
天 空 的 是 上 弦 月 ； 清 晨 出 現 在 東 方 的 是 殘 月 ； 出
現 在 南 方 天 空 的 是 下 弦 月 。

第二課 學 以 致 用(二)

DIERKE XUE YI ZHI YONG

甲：(打哈欠) 我 睏 了。

Wǒ kùn le

乙：睏 了 就 快 上 床 睡 吧！

Kùn le jiù kuài shàng chuáng shuì ba

甲：今天 累 極 了。

Jīntiān lèi jí le

乙：幹 什麼 啦 這麼 累？

Gàn shénme la zhème lèi

甲：今天 去 爬山， 由 山脚 爬 到 山頂。

Jīntiān qù páshān yóu shānjiǎo pá dào shāndǐng

乙：啊！怪不得 你 累 呢！

À Guāibude nǐ lèi ne

★

★

★

★

甲：這 件 事 跟 我 沒關係， 我 不想 幫忙。

Zhè jiàn shì gēn wǒ méiguānxi wǒ bùxiǎng bāngmáng

乙：勞 你 大駕 了。 看 在 同學的 份上，

Láo nǐ dàjià le Kàn zài tóngxuéde fènshang

幫個 忙 吧！

bāngge máng ba

甲：這 件 事 我 了不了(辦不了)， 沒 那麼 大

Zhè jiàn shì wǒ liǎobuliǎo měi nàme dà

本事。

běnshi

乙：你 別 忘 了，他 和 你 關 係 最 密 切。

Nǐ bié wàng le tā hé nǐ guānxi zuì mìqiè

甲：你 不 知 道，這 件 事 實 在 不 好 辦。

Nǐ bùzhīdao zhè jiàn shì shízài bùhǎo bàn

★ ★ ★ ★

甲：喂！大 嫂 子 慢 點 兒 走，等 等 我。

Wèi Dà sāozi mǎndiǎnr zǒu dēngdeng wǒ

乙：好 哇！我 等 你，你 快 跟 上 來。

Hǎo wa Wǒ děng nǐ nǐ kuài gēnshang lái

甲：我 又 累 又 渴，走 不 動 了。

Wǒ yòu lèi yòu kě zǒubudòng le

乙：我的 水 壺 裏 還 有 水，你 喝 吧！

Wǒde shuǐhúli hái yǒu shuǐ nǐ hē ba

甲：好 吧！不 過 我 餓 極 了。

Hǎo ba Búguò wǒ è jí le

乙：再 走 四 里 地 就 到 沙 田 了，

Zài zǒu sìlǐ dì jiù dào shātián le

到 了 沙 田 再 吃 個 飽 吧！

dào le shātián zài chīge bǎo ba

甲：不 如 咱 們 比 賽，看 誰 走 得 快！

Bùrú zánmen bǐsài kàn shéi zǒude kuài

乙：好！預 備 —— 走。

Hǎo Yùbèi zǒu

全 課 要 點

一、常用詞彙

渴—— 渴了 我渴了 渴極了 想 喝水
kě kěle wǒkěle kějíle xiǎng hēshuǐ

餓—— 餓了 肚子餓了 餓極了
è èle dùzi èle èjíle

累—— 累了 很累 累得要命
lèi lèile hěnlèi lěideyàomìng

睏—— 睏了 很睏 不睏 睏極了
kùn kùnle hěnkùn búkùn kùnjíle

忘—— 忘了 全忘了 別忘了 可別忘了
wàng wàngle quánwàngle biéwàngle kěbiéwàngle

懂—— 懂了 不懂 懂不懂
dǒng dǒngle bùdǒng dǒngbudǒng

辦—— 辦了 沒辦 辦不了 不好辦 辦不到
bàn bànle méibàn bànbuliǎo bùhǎobàn bànbudào

關—— 關係 沒關係 有關係
guān guānxi méiguānxi yǒuguānxi

二、比較發音

1. 渴 kě 睏 kùn

k(科)



k : 舌根抬高，送氣。
聲帶不振動。

h : 舌根抬高，摩擦送氣。

喝 hē 和 hē

h(喝)



渴 (kě) —— 渴了

瞞 (kùn) —— 瞞了

刻 (kè) —— 刻苦

快 (kuài) —— 快走

喝 (hē) —— 喝水

和 (hé) —— 我和你

壺 (hú) —— 水壺

黃 (huáng) —— 黃花

2. 事 shì 實 shí

四 sī 賽 sāi

sh(師)



sh: 舌尖翹起抵硬顎，
摩擦成音，聲帶不
振動。

s: 舌尖平伸抵下齒背
摩擦成音。

s(司)



事 (shì) —— 事實

失 (shī) —— 失事

沙 (shā) —— 沙田

誰 (shéi) —— 誰來

四 (sì) —— 四十

私 (sī) —— 私事

賽 (sài) —— 比賽

嫂 (sǎo) —— 嫂子

趣味窗

大家一定以為獅子是百獸之王，其實不是。在東非、南非潮濕地區有一種大水牛，身高兩米，有兩隻巨大而尖的角。不懼怕任何動物。獅子碰上牠，都要退避三舍呢！一頭大水牛可以同時弄死兩隻獅子。可見“百獸之王”的桂冠要讓給牠了。

第三課 推、敲

DISANKE TUI QIAO

唐朝 有個 讀書 人 叫 賈島。他 讀書 刻苦
Tángcháo yǒuge dúshū rén jiào JiǎDǎo Tā dúshū kèkǔ
認真， 吟詩 作賦， 頗 有 才學。他 做 詩 往
rènzhēn yínshī zuòfù pō yǒu cáixué Tā zuò shī wǎng
往 廢寢 忘食， 走路 也 吟詩 做 對子， 常常
wǎng fèi qín wǎng shí zuólù yě yínshī zuò duì zì chángcháng
撞 到 大樹上。
zhuàng dào dàshùshang

有 一年， 賈島 赴京 趕考。有 一天 他 騎着
Yǒu yīnián JiǎDǎo fùjīng gǎnkǎo Yǒu yītiān tā qízhē
一頭 小毛驢 逛 大街， 忽然 詩興 大發， 口
yītóu xiǎomǎolǚ guàng dàjiē hūrán shīxīng dà fā kǒu
中 吟着 兩句詩：「鳥 宿 池邊 樹， 僧 推
zhōng yínzhe liǎngjùshī Niǎo sù chíbiān shù sēng tuī
月下 門。」用 “推”字 好 呢， 還是 “敲”字 好 呢？
yuèxià mén Yòng tuī zì hǎo ne háishì qiāo zì hǎo ne

賈島 反複 吟着 這 兩句 詩， 就 是 對
JiǎDǎo fǎnfù yínzhe zhè liǎngjù shī jiù shì duì
用 “推” 還是 “敲” 哪 一個 字 更 貼切 舉棋不定。
yòng tuī háishì qiāo nǎ yíge zì gèng tiēqiè jǔqíbùdīng

賈島 只 顧 思索 詩句， 任 由 小毛驢 到
JiǎDǎo zhǐ gù sīsuǒ shījù rèn yóu xiǎomǎolǚ dào
處 亂走， 根本 就 沒 聽 到 鳴鑼 開道的
chù luànzǒu gēnběn jiù méi tīng dào míngluó kāidàode

呼喝 聲。直到 小毛驢 撞到 大官的 轎子 才
hūhè shēng Zhídào xiǎomǎolǘ zhuàngdào dàguānde jiǎozi cǎi
大吃 一驚，方知 闖了禍。「如此 狂徒，見
dàchī yījīng fāngzhī chuǎnglehò Rúcǐ kuángtú jiàn
到 朝廷 命官，不但 不迴避，竟敢 攔轎
dào chǎotíng mìngguān búdàn bù huíbì jìnggǎn lǎnjiào

相撞，該當 何罪！」賈島 連忙 跪倒：
xiāngzhuàng gāi dāng hézuì JiǎDǎo liánmáng guìdǎo

「小人 豈敢 以下 犯上，只因 小人 吟詩
Xiǎo rén qǐgǎn yǐ xià fàn shàng zhī yīn xiǎorén yínshī

人迷，不解“推、敲”二字 用哪一個字好，正
rù mí bùjiě tuī qiāo èrzi yòng nǎyíge zì hǎo zhèng

在 思索 之 時，冒犯 人人 官駕。罪該 萬
zài sīsuǒ zhī shí mǎofàn dàrén guānjiā Zuīgāi wàn

死！」「你 做的 什麼 詩，吟來 我聽。」遵
sǐ Nǐ zuò de shēnme shī yīn lái wǒ tīng Zūn

命：「鳥 宿 池邊 樹，僧 推 月下 門。」
mìng Niǎo sù chíbiān shù sēng tuī yuèxià mén

此句 詩 用“推”字好，還是“敲”字好，我 不 能
Cǐjù shī yòng tuīzì háo háishì qiāo zì hǎo wǒ bù néng

確定。」「依 我 看 還是 用“敲”字 比“推”字 好。
quèdìng Yī wǒ kàn háishì yòng qiāo zì bǐ tuī zì hǎo

靜靜的 夜裏，在 月光下 一個 僧人 得得
Jìngjìngde yèlǐ zài yuèguāngxia yíge sēngrén dé dé

地 敲着 山門，這 情 景 是 多麼 寫意 啊！」
de qiāozhe shānmén zhè qíng jǐng shì duōme xiěyì a

「謝謝 人 人 賜教。」
Xièxie dà rén cìjiào